

exséquimur cultum, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*For Holy Machabees*

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut, quorum memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem quoque proficiéndo sectémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

that we may enjoy the fruits of that which we celebrate. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we may more and more closely follow the faith of Thy saints whose memory we venerate in partaking of Thy sacrament. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: FERIA – EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST,  
08/01, HOLY MACHABEES, MARTYRS**

*MASS Suscépimus, Deus (green)*

**INTROIT Psalms 47: 10-11**

Suscépipimus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: justítia plena est dextera tua. (Ps. 47: 2) Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: in civitate Dei nostri, in monte sancto ejus. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Suscépipimus, Deus, misericórdiam tuam in médio templi tui: secúndum nomen tuum, Deus, ita et laus tua in fines terræ: justítia plena est dextera tua.

We have received, O God, Thy mercy in the midst of Thy temple according to Thy name, O God, so also is Thy praise unto the ends of the earth: Thy right hand is full of justice. (Ps. 47: 2) Great is the Lord, and exceedingly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. We have received, O God, Thy mercy in the midst of Thy temple according to Thy name, O God, so also is Thy praise unto the ends of the earth: Thy right hand is full of justice.

**COLLECT**

Largíre nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi: ut, qui sine te esse non póssumus, secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Bestow upon us, O Lord, we beseech Thee, the spirit to think and do always such things as are right; that we who cannot exist without Thee, may be able to live according to Thy will. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

*For Holy Machabees*

Fratérna nos, Dómine, Mártyrum tuórum coróna lætíficet: quæ et fidei nostræ præbeat increménta virtútum; et múltiplici nos suffrágio consolétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

May the fruits of the fraternal crown of Thy Martyrs, O Lord, make us joyful, both to afford our faith increase of virtues and to console us with their manifold prayers. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE Romans 8: 12-17**

Fratres: Debitóres sumus non carni, ut secúndum carnem vivámus. Si enim secúndum carnem vixéritis, moriémini:

Brethren, We are debtors, not to the flesh, to live according to the flesh; for if you live according to the flesh, you

si autem spírítu facta carnis mortificavéritis, vivétis. Quicúmque enim spírítu Dei aguntur, ii sunt filii Dei. Non enim accepístis spírítum servitútis íterum in timóre, sed accepístis spírítum adoptiónis filiórúm, in quo clamámus: Abba - Pater. - Ipse enim Spírítus testimónium reddit spírítui nostro, quod sumus filii Dei. Si autem filii, et herédes: herédes quidem Dei, coherédes autem Christi.

### **GRADUAL Psalms 30: 3**

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias. (Ps. 70: 1) Deus, in te sperávi: Dómine, non confúndar in ætérnum. Allelúja, allelúja. (Ps. 47: 2) Magnus Dóminus, et laudábilis valde, in civitáte Dei nostri, in monte sancto ejus. Allelúja.

### **GOSPEL Luke 16: 1-9**

In illo témpore: Dixit Jesus discípuis suis parábolam hanc: Homo quidam erat dives, qui habébat villicum: et hic diffamáus est apud illum, quasi dissipásset bona ipsíus. Et vocávit illum et ait illi: Quid hoc audio de te? redde ratiónerem villicatiónis tuæ: jam enim non póteris villicáre. Ait autem villicus intra se: Quid fáciam, quia dóminus meus aufert a me villicatiónerem? fódere non váleo, mendicáre erubéscio. Scio, quid fáciam, ut, cum amótus fuero a villicatióne, recípiant me in domos suas. Convocátis itaque síngulis debitóribus dómni sui, dicébat primo: Quantum debes dómno meo? At ille dixit: Centum cados ólei. Dixítque illi: Accipe cautiónerem tuam: et sede cito, scribe quinquagínta. Deínde álii dixit: Tu vero quantum debes? Qui ait: Centum coros trítici. Ait illi: Áccipe lítteras tuas, et scribe octogínta. Et laudávit dóminus villicum iniquitátis,

shall die but if by the Spirit you mortify the deeds of the flesh, you shall live. For whoever are led by the Spirit of God, they are the sons of God. For you have not received the spirit of bondage again in fear, but you have received the spirit of adoption of sons, whereby we cry, Abba (Father). For the Spirit Himself gives testimony to our spirit, that we are the sons of God and if sons, heirs also, heirs indeed of God, and joint heirs with Christ.

Be Thou unto me a God, a protector, and a place of refuge, to save me. (Ps. 70: 1) In Thee, O God, have I hoped: Lord, let me never be confounded. Alleluia, alleluia. (Ps. 47: 2) Great is the Lord, and exceedingly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Alleluia.

At that time, Jesus said to His disciples this parable: There was a certain man, who had a steward; and the same was accused unto him that he had wasted his goods; and he called him, and said to him: How is it that I hear this of thee? Give an account of thy stewardship, for now thou canst be steward no longer, And the steward said within himself: What shall I do, because my lord takes away from me the stewardship? To dig I am not able; to beg I am ashamed. I know what I will do, that when I shall be put out of the stewardship, they may receive me into their houses, Therefore calling together every one of his lord's debtors, he said to the first: How much dost thou owe my lord? But he said: A hundred barrels of oil. And he said to him: Take thy bill, and sit down quickly, and write fifty. Then he said to another: And how much dost thou owe my lord? Who

quia prudénter fecisset: quia filii hujus sæculi prudentióres filiis lucis in generatióne sua sunt. Et ego vobis dico: fácite vobis amicos de mammóna iniquitátis: ut, cum defecéritis, recípiant vos in ætérna tabernácula.

### **OFFERTORY Psalms 17: 28, 32**

Pópulum húmitem salvum fácies, Dómine, et óculos superbórum humiliábis: quóniam quis Deus præter te, Dómine?

### **SECRET**

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnera, quæ tibi de tua largitáte deférimus: ut hæc sacrosáncta mystéria, grátiae tuæ operánte virtúte, et præsentis vitæ nos conversatióne sanctificent, et ad gáudia sempitérna perdúcant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

### *For Holy Machabees*

Mystéria tua, Dómine, pro sanctórum Martyrum tuórum honóre, devóta mente tractémus: quibus et præsidium nobis crescat et gáudium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

### **COMMUNION Psalms 33: 9**

Gustáte et vidéte, quóniam suávis est Dóminus: beátus vir, qui sperat in eo.

### **POSTCOMMUNION**

Sit nobis, Dómine, reparátio mentis et córporis cæléste mystérium: ut, cujus

said: A hundred quarters of wheat. He said to him: Take thy bill, and write eighty. And the lord commended the unjust steward, as much as he had done wisely: for the children of this world are wiser in their generation than the children of light. And I say to you: Make unto you friends of the mammon of iniquity, that when you shall fail, they may receive you into everlasting dwellings.

Thou wilt save the humble, O Lord, and wilt bring down the eyes of the proud; for who is God but Thee, O Lord?

Accept, we beseech Thee, O Lord, the gifts of Thine own bounty, which we bring Thee: that these holy and sacred Mysteries, by the working of the power of Thy grace, may sanctify us in our conduct of this present life and bring us to everlasting joys. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

May we devoutly deal with Thy mysteries, O Lord, for the honor of Thy holy Martyrs, and by them may both protection and joy be increased unto us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Taste and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopes in Him.

May this heavenly mystery be to us, O Lord, for renewal of mind and body: